

Hand Signals for Illegal Services

Буруу сервисийн гарын дохио

Буруу сервисийн 7 гарын дохио, шүүгчийн хэлэх англи хэллэг — зурагтай. Англи өгүүлбэр бүрийн доор монгол орчуулга.

Монгол орчуулга нь шүүгчийн шалгалтад бэлдэх сургалтын зорилготой бөгөөд албан ёсны биш. Маргаантай үед англи эх хүчинтэй.
<https://umpire-exam.tabletennis.mn>

NEW HAND SIGNALS FOR ILLEGAL SERVICES

| Буруу сервисийн шинэ гарын дохио

Dear Madam/Sir/Referees/Umpires,

| Эрхэм хатагтай/ноёд, ерөнхий шүүгчид (referees), шүүгчид (umpires) оо,

With effect from 1 July 2016, all umpires are to use the new hand signals for illegal services.

| 2016 оны 7-р сарын 1-нээс эхлэн бүх шүүгч (umpire) буруу сервисийн (illegal service) шинэ гарын дохиог (hand signal) хэрэглэнэ.

There were some amendments made to an earlier video on the hand signals for illegal services.

| Буруу сервисийн гарын дохионы өмнөх видеод зарим өөрчлөлт оруулсан.

Appended below is the link to the new hand signals for illegal services.

| Буруу сервисийн шинэ гарын дохионы холбоосыг доор хавсаргав.

<https://www.youtube.com/watch?v=5ibSKS2ZpVM>

| <https://www.youtube.com/watch?v=5ibSKS2ZpVM>

Please view the video together with the explanatory notes attached.

| Видеог хавсаргасан тайлбар тэмдэглэлтэй хамт үзнэ үү.

Please help to disseminate this information to all your umpires and referees.

Thank you.

| Энэ мэдээллийг өөрийн бүх шүүгч, ерөнхий шүүгчид түгээхэд туслаарай.
Баярлалаа.

EXPLANATORY NOTES ON NEW HAND SIGNALS FOR ILLEGAL SERVICES

| Буруу сервисийн шинэ гарын дохионы тайлбар тэмдэглэл

1. The judgment on illegal services is one of the most challenging parts of table tennis officiating as there are various kinds of illegal service actions that cannot be expressed by a single hand signal.

| Буруу сервисийн (illegal service) талаар шийдвэр гаргах нь ширээний теннисний шүүгчийн ажлын хамгийн хэцүү хэсгүүдийн нэг юм. Учир нь нэг гарын дохиогоор (hand signal) илэрхийлэх боломжгүй олон төрлийн буруу сервисийн үйлдэл байдаг.

Thus, it is necessary to create various hand signals correspondent to the illegal services.

| Тиймээс буруу сервис бүрт тохирсон төрөл бүрийн гарын дохио бий болгох шаардлагатай.

2. The hand signals were developed and made into videos.

| Гарын дохиог боловсруулж, видео бичлэг болгосон.

The principle considerations are as follows:

| Гол анхаарсан зарчмууд нь дараах байдалтай:

a. It should be simple and logical.

| Энгийн бөгөөд логиктой байх ёстой.

b. It must be easy to understand

| Ойлгоход хялбар байх ёстой

c. It must be easy to implement.

| Хэрэгжүүлэхэд хялбар байх ёстой.

3. The umpire or assistant umpire will first show the hand signal for illegal service.

| Шүүгч (umpire) эсвэл туслах шүүгч (assistant umpire) эхлээд буруу сервисийн гарын дохиог үзүүлнэ.

If the player question or ask for clarification, the umpire or assistant umpire will verbally communicate using the simple term i.e.

| Хэрэв тоглогч эргэлзэж асуух эсвэл тодруулга хүсвэл шүүгч эсвэл туслах шүүгч энгийн хэллэгээр амаар хэлж тайлбарлана. Жишээ нь:

Not high enough or below the playing surface.

| «Хангалттай өндөр биш» (Not high enough) эсвэл «Тоглох гадаргуугаас доор» (Below the playing surface).

4. Appended below are the 7 new hand signals for illegal services with short explanation.

| Буруу сервисийн 7 шинэ гарын дохиог товч тайлбарын хамт доор хавсаргав.

1. If the ball does not rise at least 16cm after leaving the palm of the free hand, umpire or assistant umpire shall do: Verbal communication: Not high enough

Hand signal: Figure 1

| Хэрэв бөмбөг чөлөөт гарын (free hand) алганаас салсны дараа дор хаяж 16 см дээш өргөгдөхгүй бол шүүгч (umpire) эсвэл туслах шүүгч (assistant umpire) дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Хангалттай өндөр биш» (Not high enough). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 1



Figure 1 Not high enough

| Зураг 1 «Хангалттай өндөр биш» (Not high enough)

2. If service does not start with the ball resting freely on the open palm of server's stationary free hand, umpire or assistant umpire shall do: Verbal communication: Palm not opened Hand signal: Figure 2

Хэрэв сервис хийгчийн (server) хөдөлгөөнгүй чөлөөт гарын (free hand) дэлгэсэн алган дээр бөмбөг чөлөөтэй тавигдсан байдлаас сервис (service) эхлэхгүй бол шүүгч эсвэл туслах шүүгч дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Алга дэлгээгүй» (Palm not opened). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 2



Figure 2 Palm not opened

Зураг 2 «Алга дэлгээгүй» (Palm not opened)

3. If service start with the ball resting freely on the fingers of server's stationary free hand, umpire or assistant umpire shall do: Verbal communication: Ball resting on the fingers Hand signal: Figure 3

Хэрэв сервис хийгчийн (server) хөдөлгөөнгүй чөлөөт гарын (free hand) хуруунууд дээр бөмбөг чөлөөтэй тавигдсан байдлаас сервис (service) эхэлбэл шүүгч эсвэл туслах шүүгч дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Бөмбөг хуруунууд дээр байна» (Ball resting on the fingers). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 3



Figure 3 Ball resting on the fingers

| Зураг 3 «Бөмбөг хуруунууд дээр байна» (Ball resting on the fingers)

4. If the ball is under the level of the playing surface from the start of service until it is struck, umpire or assistant umpire shall do: Verbal communication: Below the playing surface Hand signal: Figure 4

Хэрэв сервис эхэлснээс бөмбөгийг цохих хүртэл бөмбөг тоглох гадаргуугийн (playing surface) түвшнээс доор байвал шүүгч эсвэл туслах шүүгч дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Тоглох гадаргуугаас доор» (Below the playing surface). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 4



Figure 4 Below the playing surface

| Зураг 4 «Тоглох гадаргуугаас доор» (Below the playing surface)

5. If the ball is inside the server's end line from the start of service until it is struck or is struck inside the server's end line, umpire or assistant umpire shall do: Verbal communication: Inside the end line Hand signal: Figure 5

Хэрэв сервис эхэлснээс бөмбөгийг цохих хүртэл бөмбөг сервис хийгчийн (server) ар шугамын (end line) дотор талд байвал, эсвэл бөмбөгийг сервис хийгчийн ар шугамын дотор талд цохивол шүүгч эсвэл туслах шүүгч дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Ар шугамын дотор» (Inside the end line). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 5



Figure 5 Inside the end line

Зураг 5 «Ар шугамын дотор» (Inside the end line)

6. If the ball does not project near vertically upwards, umpire or assistant umpire shall do: Verbal communication: Not vertically Hand signal: from Figure 6(1) to Figure 6(2) using an arc

Хэрэв бөмбөг бараг босоо чиглэлд дээш шидэгдэхгүй бол шүүгч эсвэл туслах шүүгч дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Босоо биш» (Not vertically). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 6(1)-ээс Зураг 6(2) хүртэл нум хэлбэрээр гараа хөдөлгөнө



Figure 6(1) Not vertically Figure 6(2) Not vertically

| Зурар 6(1) «Босоо биш» (Not vertically) Зурар 6(2) «Босоо биш» (Not vertically)

7. If the ball is hidden from the receiver by the server or his or her doubles partner or by anything they wear or carry, umpire or assistant umpire shall do:
Verbal communication: Hidden by what or whom (elbow, shoulder, head or partner) Hand signal: Figure 7

Хэрэв сервис хийгч (server) эсвэл түүний хосын хамтрагч, эсвэл тэдний өмссөн буюу барьсан ямар нэг зүйл бөмбөгийг хүлээн авагчаас (receiver) далдалвал шүүгч эсвэл туслах шүүгч дараах зүйлийг хийнэ: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Юугаар эсвэл хэнээр далдлагдсан» (Hidden by what or whom) (тохой, мөр, толгой эсвэл хамтрагч). Гарын дохио (Hand signal): Зурар 7



Figure 7 Hidden by what or whom If the player asks the reason why or where, the umpire will use his or her index finger to show it.

Зураг 7 «Юугаар эсвэл хэнээр далдлагдсан» (Hidden by what or whom). Хэрэв тоглогч яагаад эсвэл хаана гэж шалтгааныг асуувал шүүгч долоовор хуруугаараа түүнийг заана.

For example: If the ball is hidden from the receiver by the server's shoulder, the umpire's action is as follows: Verbal communication: Hidden by shoulder
Hand signal: Figure 7(1)

Жишээ нь: Хэрэв сервис хийгчийн (server) мөр бөмбөгийг хүлээн авагчаас (receiver) далдалсан бол шүүгчийн үйлдэл дараах байдалтай байна: Амаар хэлэх (Verbal communication): «Мөрөөр далдлагдсан» (Hidden by shoulder). Гарын дохио (Hand signal): Зураг 7(1)



Figure 7(1) Verbal communication: Hidden by shoulder

Зураг 7(1) Амаар хэлэх (Verbal communication): «Мөрөөр далдлагдсан» (Hidden by shoulder)